

CSB1 – P21

SPARE PART LIST

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

ERSATZTEILLISTE



NORTON
SAINT-GOBAIN®

clipper®

ENGLISH

TYPE :

S = Spare part

W = Wear part

NA = Not Available

The kits of spare parts contain all screws and bolts and the components referring itself to it. Screws and bolts is component of standard assembly, which you can easily find at all the retailers of standard components of assembly.

All the components of standard assembly are of a quality grade 8.8.

We recommend not to use a quality grade lower than 8.8 for all the standard components of assembly.

The parts of replacements CLIPPER must always be used.

The wearing parts have one lifetime limited in time because of a normal use of the machine. This lifetime strongly depends on the intensity of use of the machine. The wearing parts are to be maintained, use and to change if necessary according to the indications of manufacturing.

A wear because of normal use of the machine does not give the right to a warranty.

The components NA (Not Available) are not available in spare part.

FRANCAIS

TYPE :

S = Pièce de rechange

W = Pièce d'usure

NA = Non disponible

Les kits de pièces détachées contiennent toute la visserie et les composants s'y rapportant.

La visserie est un composant d'assemblage standard, que vous pouvez facilement trouver chez tous les détaillants de composants d'assemblage standards.

Tous les composants d'assemblage standard sont d'une classe de qualité 8.8.

Nous recommandons de ne pas utiliser une classe de qualité inférieure à 8.8 pour tous les composants d'assemblage standards.

Pour les pièces non standard, les pièces de remplacement doivent impérativement provenir de Norton CLIPPER.

La durée de vie des pièces d'usure varie en fonction de l'utilisation et de la maintenance de la machine ou de la pièce. Les pièces d'usure devront être entretenues et remplacées au besoin. Aucune garantie n'est appliquée aux pièces d'usure.

Les composants NA (Not Available) ne sont pas disponibles en pièce de rechange.

DEUTSCH

TYP:

S = Ersatzteile

W = Verschleißteile

NA = Nicht verfügbar

Die Ersatzteilsätze enthalten sämtliche Schrauben und Bolzen und die dazugehörigen Komponenten. Schrauben und Bolzen sind Bestandteile von Standardbaugruppen, die bei allen Einzelhändlern erhältlich sind, die handelsübliche Montagekomponenten verkaufen.

Alle Bestandteile von Standardbaugruppen haben die Güteklasse 8.8.

Wir empfehlen, stets Bestandteile von Standardbaugruppen zu verwenden, die eine Güteklasse von mindestens 8.8 haben.

Die CLIPPER-Ersatzteile müssen stets verwendet werden.

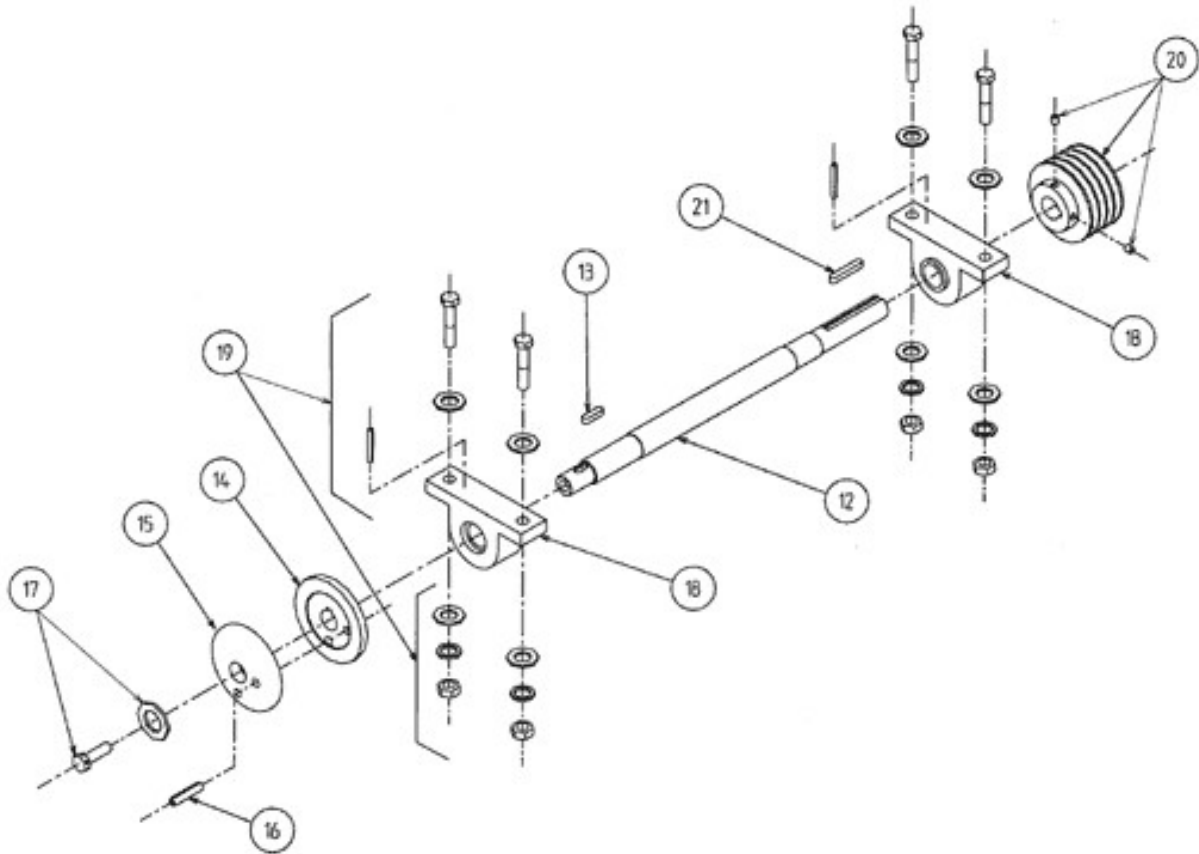
Die Verschleißteile haben aufgrund der normalen Nutzung der Maschine eine zeitlich beschränkte Lebensdauer, die maßgeblich davon abhängig ist, wie intensiv die Maschine genutzt wird.

Die Verschleißteile sind gemäß den Herstellerangaben zu verwenden, zu warten und gegebenenfalls auszutauschen. Bei Abnutzung aufgrund der normalen Nutzung der Maschine besteht kein Gewährleistungsanspruch.

Die mit NA (Not Available) gekennzeichneten Komponenten sind nicht als Ersatzteile verfügbar.

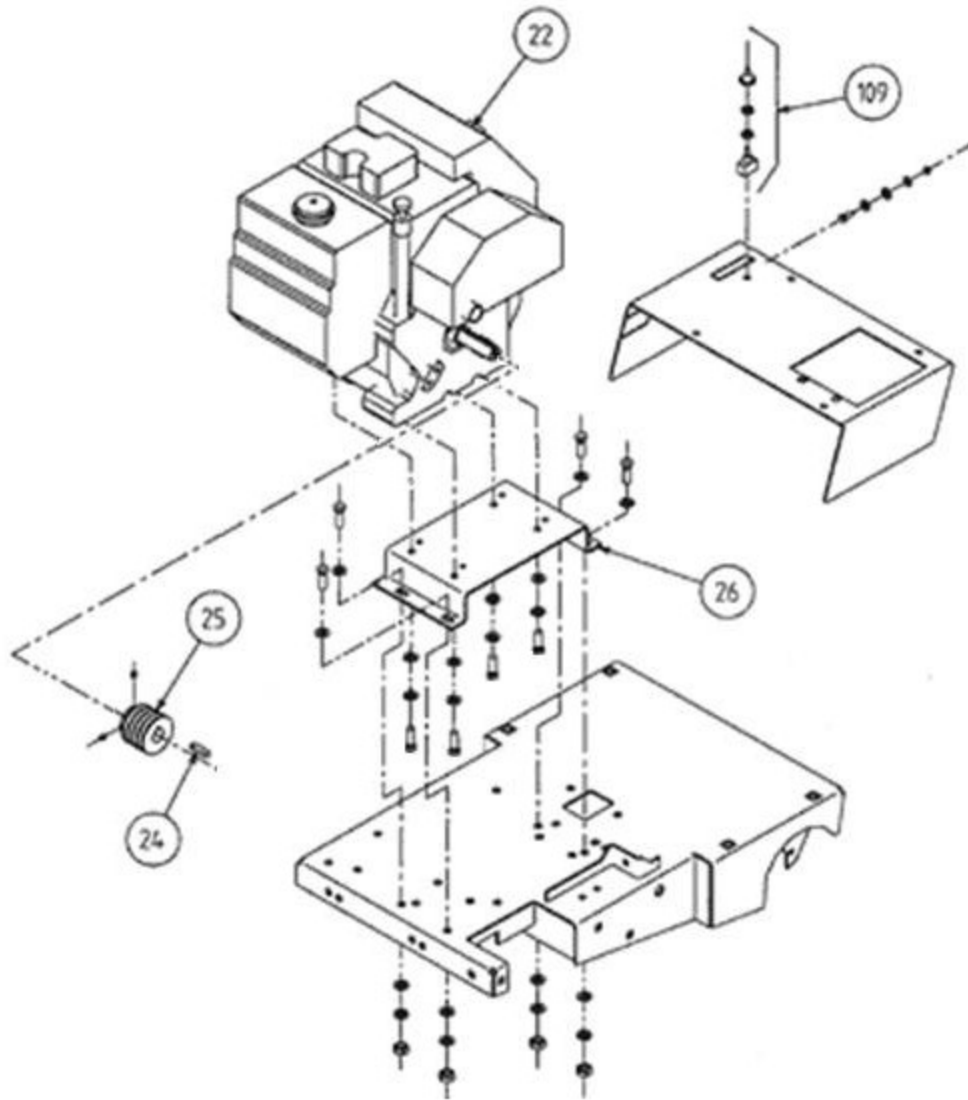


Blade shaft	Arbre de meule	Schneidwelle
-------------	----------------	--------------



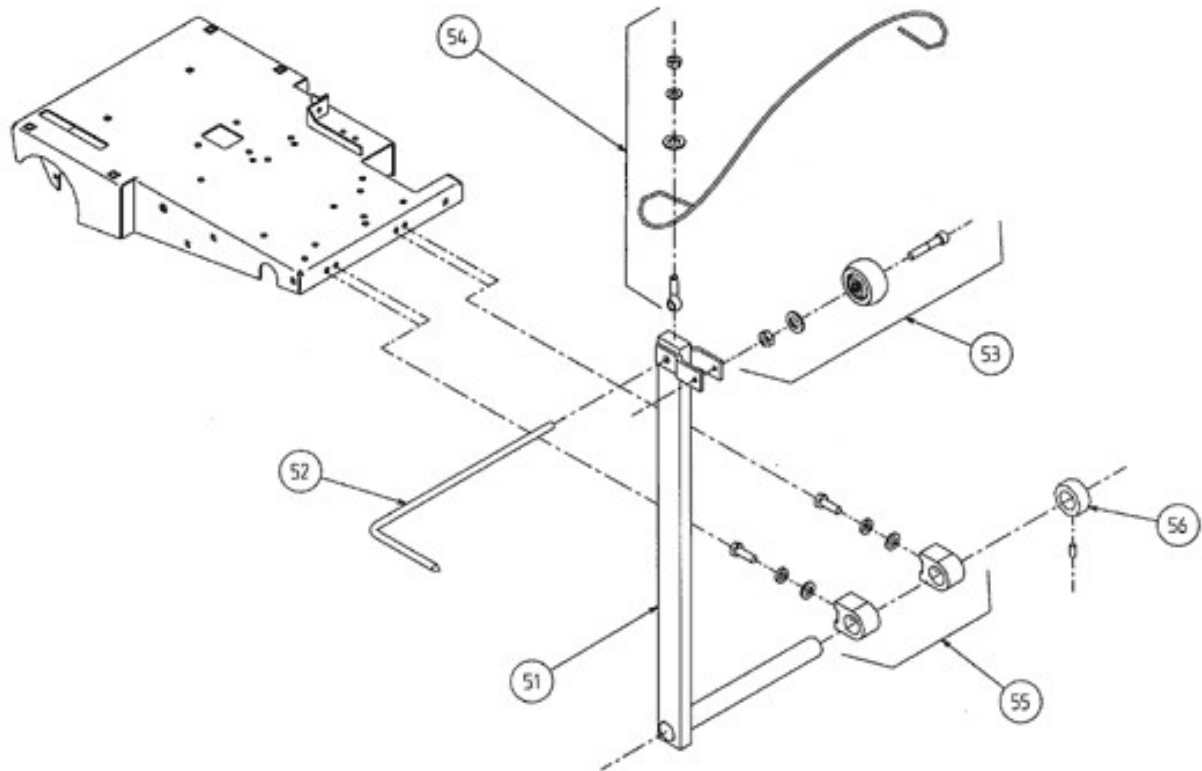
POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
12	Blade shaft	Arbre de meule	Schneidwelle	1	00310005218	W
13	Fixed flange key	Clavette flasque fixe	Fester Flansch Passfeder	1	00310004506	S
14	Fixed flange	Flasque fixe	Fester Flansch	1	00310005163	S
15	Loose flange	Flasque mobile	Looser Flansch	1	00310004013	S
16	Drive pin	Goupille d'entraînement	Mitnehmerstift	1	00310004235	S
17	Blade shaft screw and washer	Vis + rondelle arbre de meule	Schneidwelle Schraube und Scheibe	1	00310005220	S
18	Blade shaft bearing	Palier arbre de meule	Lager für Schneidwelle	1	00310004295	W
19	Blade shaft bearing fixings screws	Visserie palier	Befestigungsschrauben für Schneidwellenlager	1	00310004852	S
20	Blade shaft pulley	Poulie arbre de meule	Riemenscheibe Schneidwelle	1	00310031266	S
21	Pulley key	Clavette poulie	Riemenscheibe Passfeder	1	00310004323	S

Motor	Moteur	Motor
--------------	---------------	--------------



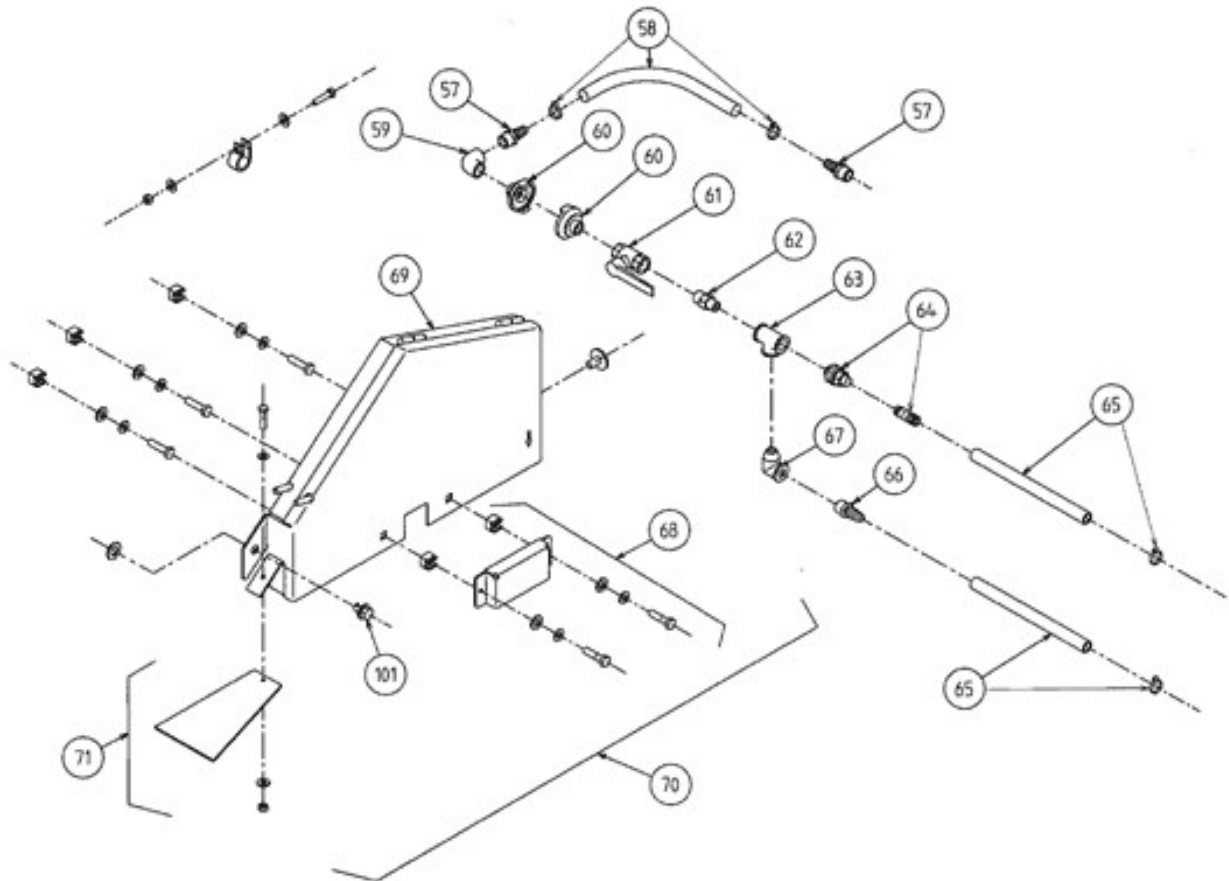
POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
22	Honda engine GX 630 QX C4	Moteur Honda GX 630	Motor Honda GX 630 QX C4	1	00510093151	S
24	Motor pulley key	Clavette poulie moteur	Passfeder Motorriemenscheibe	1	00310003975	S
25	Engine pulley	Poulie moteur	Motorriemenscheibe	1	00310031264	S
26	Motor support plate	Support moteur	Trägerplatte Motor	1	00310002221	S
109	Engine stop	Kit arrêt moteur	Motorabschaltung	1	00310006260	W

Cutting guide	Guide de coupe	Schnittführung
---------------	----------------	----------------



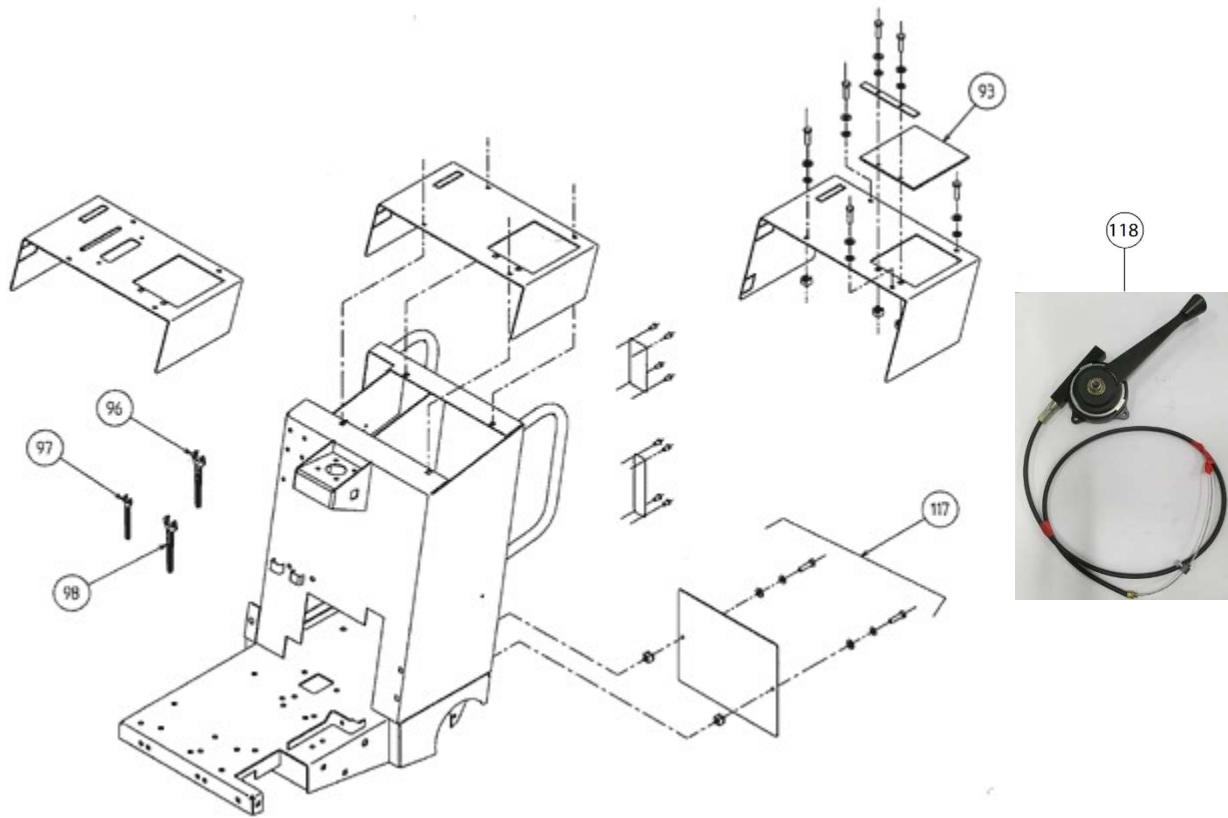
POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
51	Pointer arm	Guide de coupe	Zeiger	1	310004686	S
52	Cutting guide needle	Aiguille guide de coupe	Schnittführungsnadel	1	310004244	S
53	Cutting guide wheel	Roulette guide de coupe	Schnittführungsrad	1	310004622	W
54	Cutting guide rope with hardware	Corde et visserie guide de coupe	Schnittführungsseil mit Schrauben	1	310002228	S
55	Cutting guide bearing with hardware	Palier guide de coupe (jeu de 2)	Schnittführungslager mit Schrauben	1	310004678	W
56	Locking ring	Baguette de blocage	Sicherungsring	1	310002084	S

Blade guard	Carter de lame	Sägeblattgehäuse
-------------	----------------	------------------



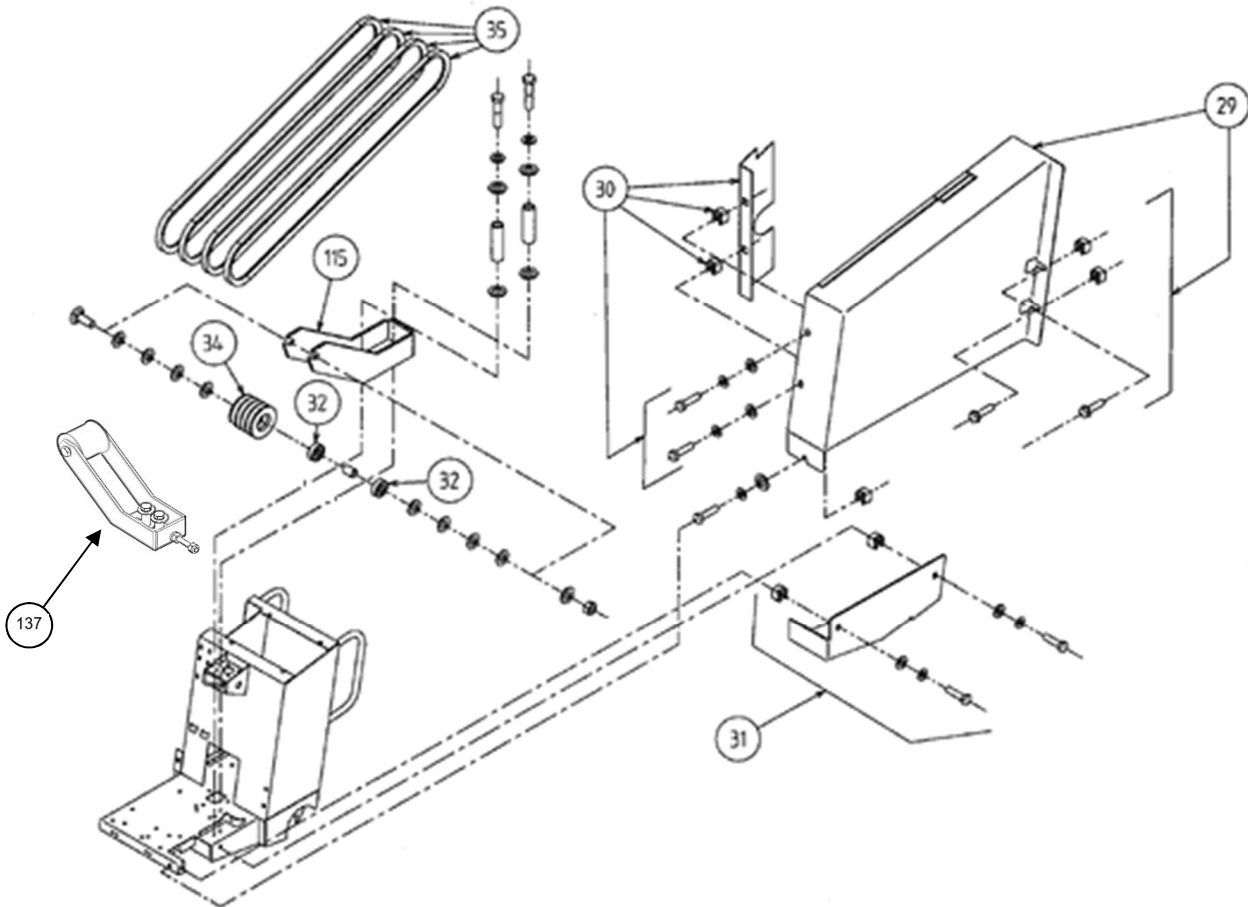
POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
57	Hose connector 1/2"	Raccord 1/2"	Schlauchanschluss 1/2"	1	00310004080	W
58	Hose with clips	Tuyau avec attaches	Schlauch mit Klemmen	1	00310002229	W
59	Elbow 1/2"	Coude 1/2"	Winkelstück 1/2"	1	00310004093	W
60	Connector 1/2"	Raccord tête de chat	Stecker 1/2"	1	00310004081	W
61	Water tap	Robinet 1/2"	Wasserhahn	1	00310004009	W
62	Reduction 1/2"-3/8"	Réduction 1/2"-3/8"	Reduzierung 1/2"-3/8"	1	00310005233	W
63	T 3/8"	Té 3/8"	T-Stück 3/8"	1	00310005234	W
64	Quick coupling	Raccord rapide	Schnellkupplung	1	00310002230	W
65	Water hose with clips	Tuyau avec attaches	Wasserschlauch mit Klemmen	1	00310002231	W
66	Hose union 3/8"	Raccord 3/8"	Schlauchanschluss 3/8"	1	00310004297	W
67	Elbow 3/8"	Coude 3/8"	Winkelstück 3/8"	1	00310005235	W
68	Blade shaft cover	Carter bout d'arbre	Abdeckung Schneidwelle	1	00310002232	S
69	Blade guard	Carter de lame seul	Sägeblattgehäuse	1	00310006731	S
70	Blade guard assy	Carter de lame complet	Sägeblattgehäuse, kompl.	1	00310006732	S
71	Splash guard and screws	Bavette et visserie	Spritzschutz mit Schrauben	1	00310005237	W
101	1/4 turn camlock bolt assy	1/4 de tour fixation carter	Camlockbolzen 1/4-Drehung, kompl.	1	00310005321	S

Frame	Châssis	Rahmen
-------	---------	--------



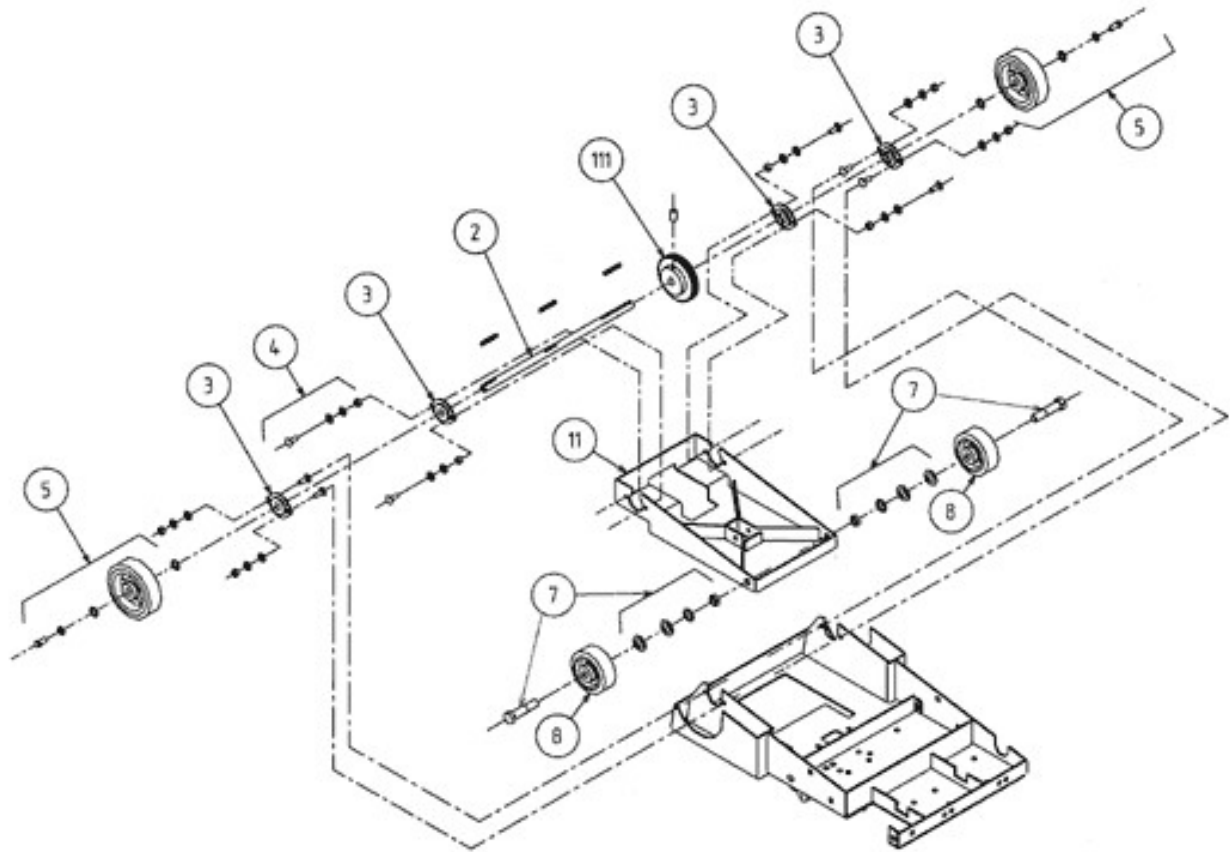
POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
93	Tank cover	Couvercle réservoir	Deckel Wasserbehälter	1	00310005320	W
96	Wrench 17 mm	Clé de 17	Schraubenschlüssel 17 mm	1	00310004229	S
97	Wrench 13 mm	Clé de 13	Schraubenschlüssel 13 mm	1	00310004031	S
98	Wrench 19 mm	Clé de 19	Schraubenschlüssel 19 mm	1	00310004053	S
117	Rear door	Porte arrière	Hintere Klappe	1	00310002327	S
118	Gas handel + cable	Poignée d'accélérateur avec câble	Gasgriff mit Kabel	1	00310002211	S
119	Front console auto CSB1	Console avant auto CSB1	Vordere Konsole auto CSB1	1	00310003948	S

Belts	Courroies	Riemen
-------	-----------	--------



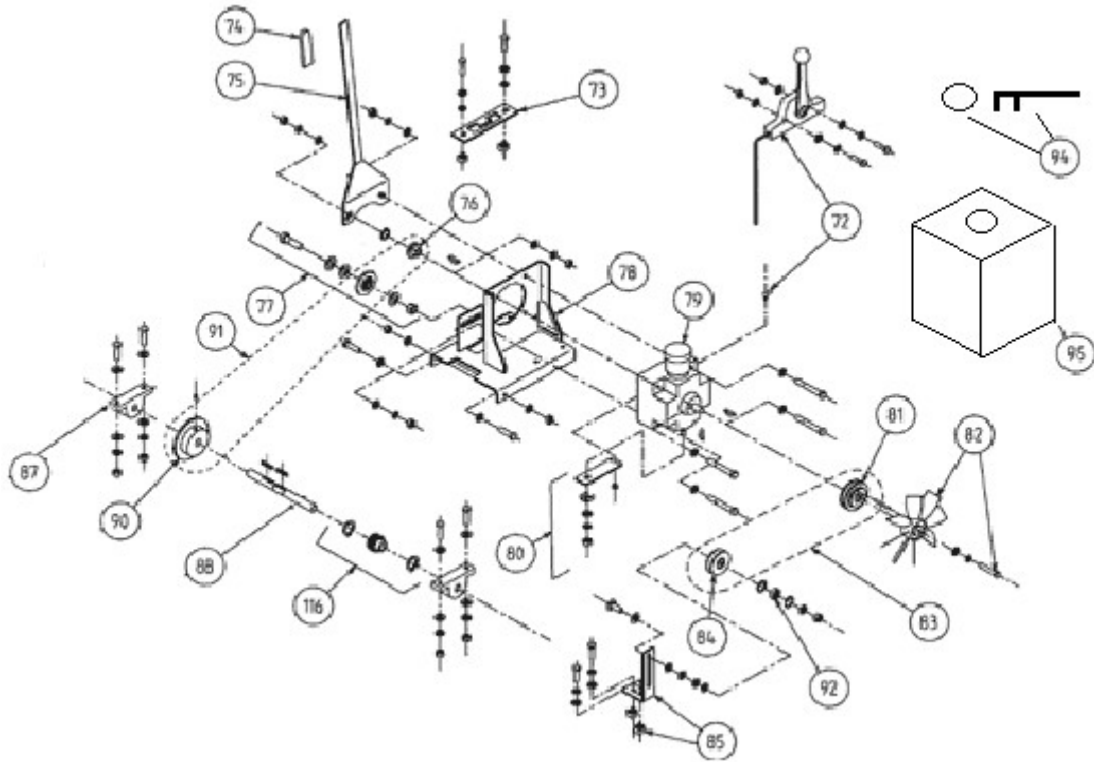
POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
29	Belt guard	Carter de courroies	Riemenschutz	1	00310005223	S
30	Plate guard	Tôle de protection	Schutzblech	1	00310005224	S
31	Pulley guard	Cache poulie	Riemenscheibengehäuse	1	00310005225	S
32	Tensioning pulley bearings	Roulement poulie de tension	Lager für Spannrolle	1	00310004283	W
34	Belt tensioning pulley (Serial number up to and including 405999)	Poulie tension seule (n°série jusqu'à 405999 inclus)	Riemenspannrolle allein (Seriennummer bis einschließlich 405999)	1	00310005226	S
34	Belt tensioning pulley (Serial number from 406000)	Poulie de tension seule (n°série à partir de 406000)	Riemenspannrolle allein (Seriennummer bis 406000)	1	00310005851	S
35	V Belts XPZ 812 LW (set of 5)	Courroies XPZ 812 LW (jeu de 5)	V-Riemen XPZ 812 LW (Satz von 5)	1	00310031861	W
115	V belts tensioner	Tendeur de courroies	V-Riemenspanner	1	00310031864	S
137	TENSIONING DEVICE Complete	Tendeur de courroie complet	SPANNVORRICHTUNG Komplett	1	310537896	S

Wheels	Roues	Räder
--------	-------	-------



POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
1	Lower frame	Châssis inférieur	Unterer Rahmen	1	00510014452	S
2	Rear axis	Axe arrière	Hinterachse	1	00310005214	S
3	Alignment bearing	Palier d'alignement	Ausrichtungslager	1	00310004373	W
4	Screws for bearing	Visserie pour palier	Schraubensatz für Lager	1	00310004849	S
5	Rear wheel	Roue arrière	Hinterrad	1	00310004873	W
7	Screws for front wheel	Visserie roue avant	Schraubensatz für Vorderrad	1	00310004851	S
8	Front wheel	Roue avant	Vorderrad	1	00310004260	W
11	Pivoting frame	Châssis pivotant	Schwenkrahmen	1	00310006318	S
111	Pinion	Engrenage axe arrière	Antriebszahnrad	1	00310006269	S

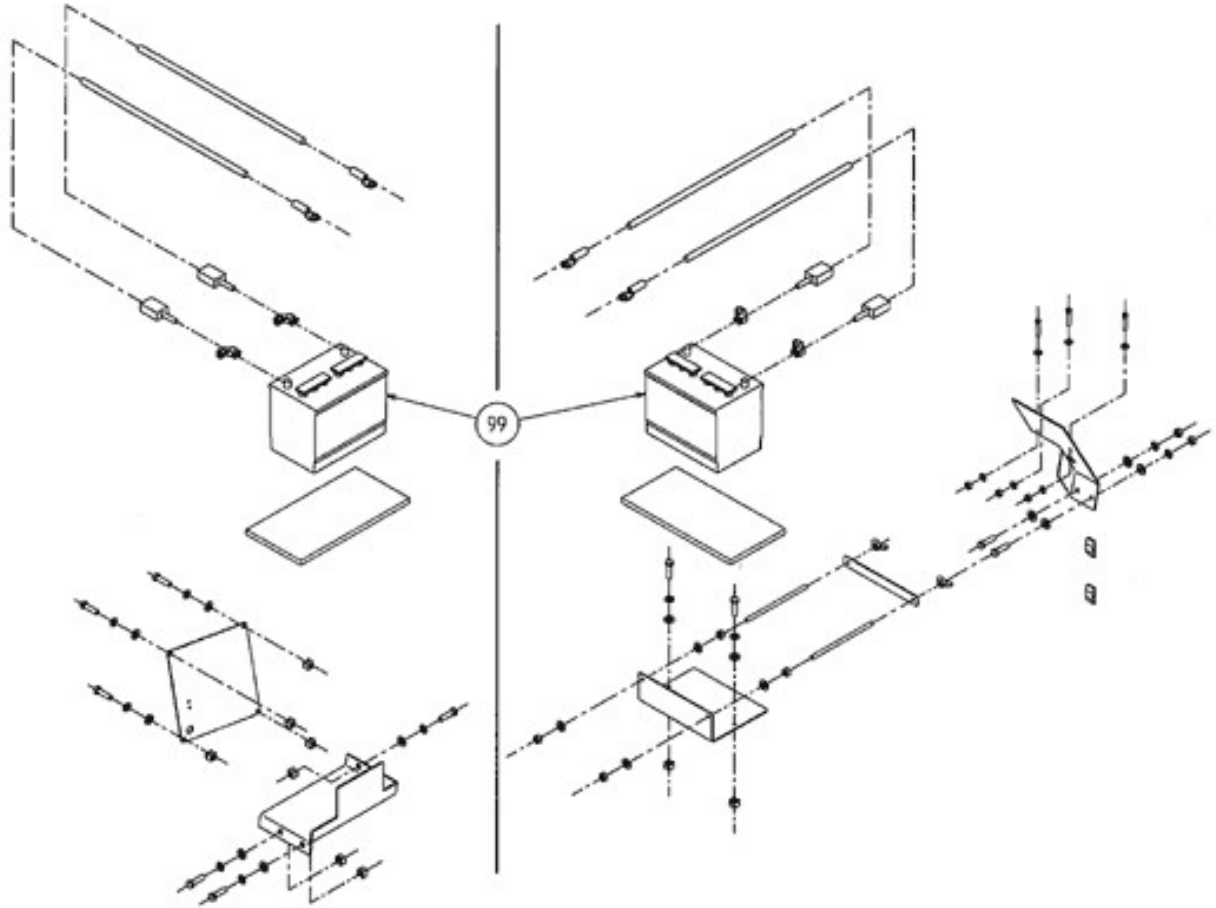
Transmission system	Système de transmission	Getriebesystem
----------------------------	--------------------------------	-----------------------



POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
72	Speed adjustment handle	Poignée d'ajustement vitesse	Drehzahlverstellhebel	1	00310002233	S
73	Clutch bracket	Boutonnière embrayage	Kupplungshalterung	1	00310002234	W
74	Plastic grip	Poignée plastique	Plastikgriff	1	00310004051	S
75	Clutch handle	Poignée d'embrayage	Kupplungsgriff	1	00310005238	S
76	Pinion with 9 teeth	Pignon 9 dents	Zahnrad mit 9 Zähnen	1	00310005239	S
77	Pinion with 16 teeth on bearing	Pignon 16 dents sur roulement	Zahnrad mit 16 Zähnen am Lager	1	00310005240	S
78	Hydrostatic drive support	Support variateur	Träger hydrostatischer Antrieb	1	00310005241	S
79	Hydrostatic drive	Variateur hydrostatique	Hydrostatischer Antrieb	1	00310004526	S
80	Bracket ,speed adjustment	Plat ajustement vitesse	Halterung, Drehzahlverstellung	1	00310005242	S
81	Hydrostatic drive pulley	Poulie variateur	Riemenscheibe hydrostatischer Antrieb	1	00310004462	S
82	Fan	Ventilateur	Lüfter	1	00310004527	S
83	V belt XPZ 1250 LW	Courroie XPZ 1250 LW	V-Riemen XPZ 1250 LW	1	00310004455	W
84	Pulley,belt tensioning	Poulie tension courroie	Riemenspannrolle	1	00310002106	S
85	Bracket for belt tension.pulley	Support poulie de tension	Halterung für Riemenspannrolle	1	00310005244	S
87	Bearing	Palier avec visserie	Lager	1	00310004674	W
88	Axle	Axe d'avance automatique	Achse	1	00310006267	S
89	Key A6x6x40 DIN 6885	Clavette A6x6x40 DIN 6885	Passfeder A6x6x40 DIN 6885	1	00310005246	S
90	Spocket	Pignon 29 dents	Kettenrad mit 29 Zähne	1	00310005247	S
91	Transmission chain	Chaîne de transmission	Getriebekette	1	00310005248	W
92	Pulley belt tensioning	Roulement poulie de tension	Riemenspannrolle	1	00310004283	S
94	Key+Cap Tank	Clé+Bouchon de réservoir	Passfeder + Stöpsel Wasserbehälter	1	00510099297	S

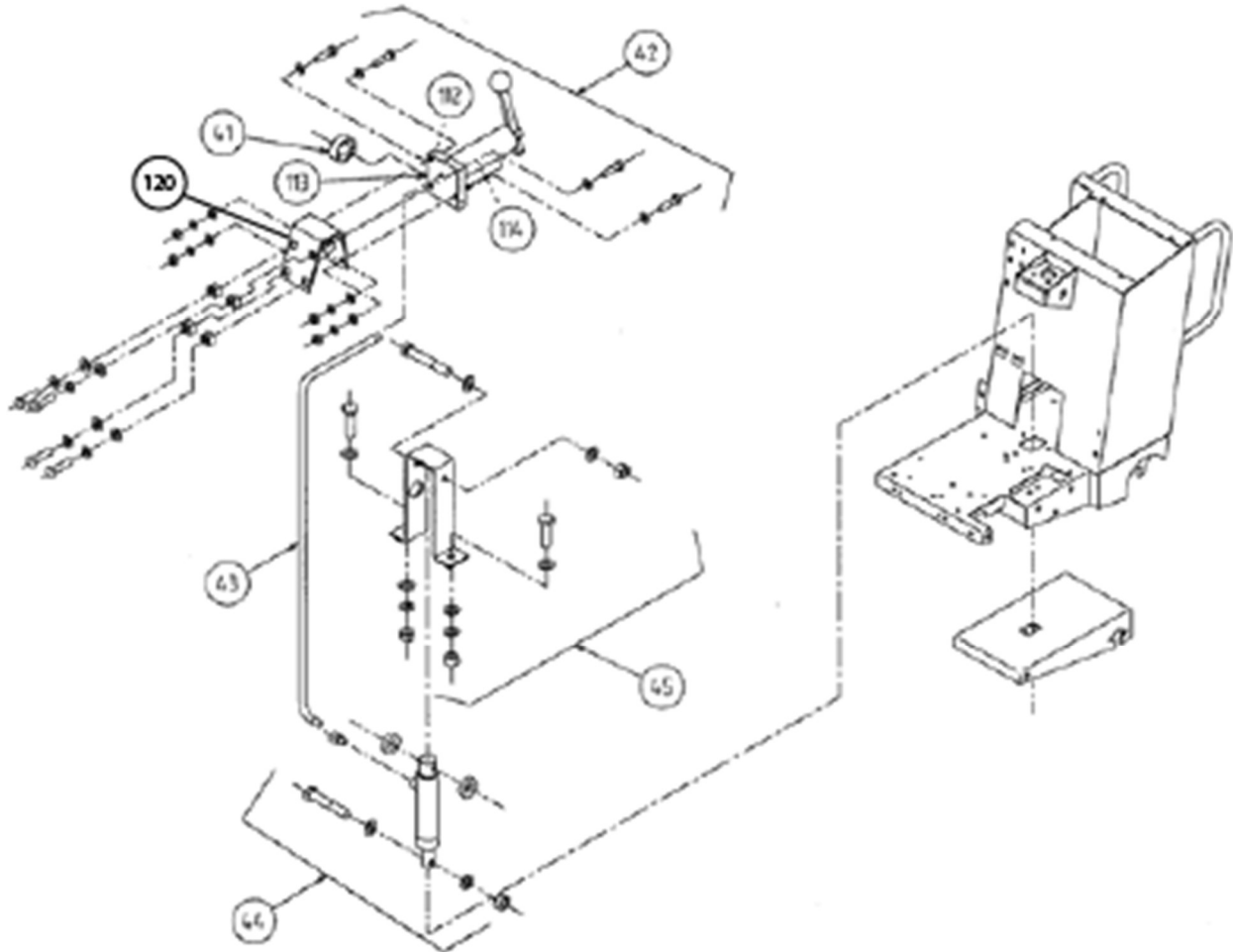
95	Tank	Réservoir complet	Wasserbehälter	1	00510099229	S
116	Gearing + circlips	Engrenage + circlip	Zahnradgetriebe + Sicherungsring	1	00310006268	S

Manual machine	Machine manuelle	Handbetätigte Maschine
-----------------------	-------------------------	-------------------------------



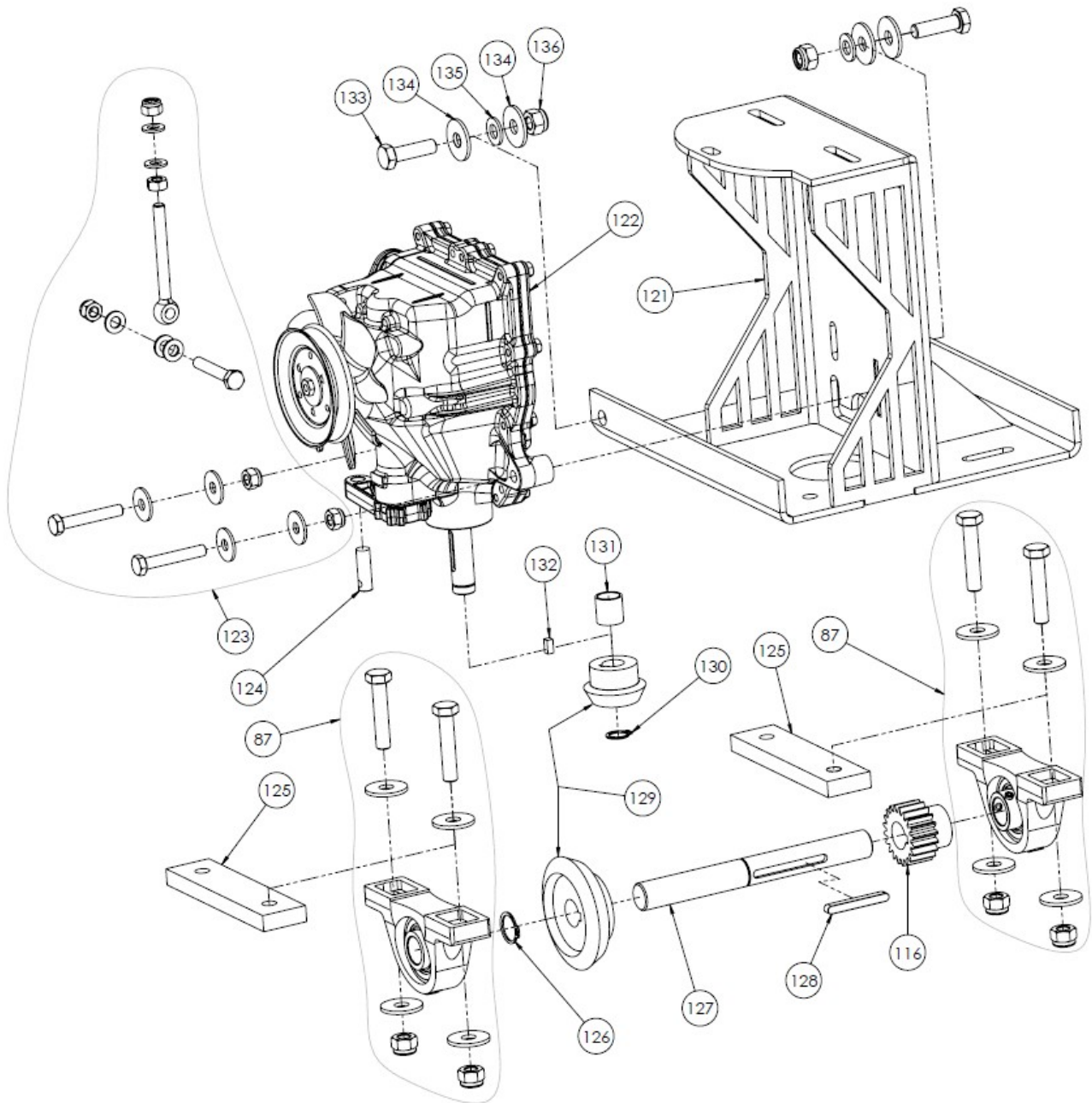
POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
99	Battery	Batterie	Batterie	1	00310004033	W

Hydraulic machine	Machine hydraulique	Hydraulische Maschine
-------------------	---------------------	-----------------------



POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
41	Handle of the lowering valve	Poignée de la vanne de descente	Griff für Absenkventil	1	00310005230	S
42	Hydraulic pump assy	Pompe hydraulique cpl.	Hydraulikpumpe, kompl.	1	00310005231	S
43	Hydraulic hose	Flexible hydraulique	Hydraulikschlauch	1	00310004073	W
44	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Hydraulikzylinder	1	00310004839	S
45	Cylinder bracket	Support verni	Zylinderhalterung	1	00310002226	S
112	O ring and ball for hydr.pump	O ring + bille pompe de relevage	O-Ring und Kugel Hydraulikpumpe	1	00310002088	W
113	Lowering valve	Vanne de descente	Absenkventil	1	00310006167	W
114	O ring 13x3 (set of 2)	O ring 13x3 (jeu de 2)	O-Ring 13x3 (Satz von 2)	1	00310005968	W
120	Water pump support	Support de pompe	Halterung Wasserpumpe	1	00310003954	S

Transmission system	Système de transmission	Getriebe
----------------------------	--------------------------------	-----------------



POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
87	Bearing	Palier avec visserie	Lager mit Schrauben	1	00310004674	W
116	Gearing + circlips	Engrenage + circlip	Zahnradgetriebe + Sicherungsring	1	00310006268	S
121	Hydrostatic drive support (Ser. N° higher than 4.500.000.000.000)	Support variateur (Ser. N° à partir de 4.500.000.000.000)	Variatorkonsole (Ser. N° größer als 4.500.000.000.000)	1	00310559452	S
122	Hydrostatic drive (Ser. N° higher than 4.500.000.000.000)	Variateur hydrostatique (Ser. N° à partir de 4.500.000.000.000)	Hydrostatischer Variator (Ser. N° größer als 4.500.000.000.000)	1	00310559453	S
123	Transmission fixing set	Ensemble fixation variateur	Hydrostatischer Variator fixierung Satz	1	00310559454	S
124	H-G Command lever axis	Axe levier de commande H-G	Steuerhebel Achse H-G	1	00310559455	S
125	Bearing spacer	Plat support palier	Lagerabstandhalter	1	00310559486	S
126	Snap ring DIN 471 - 20 x 1,2	Circlips DIN 471 - 20 x 1,2	Sicherungsringe DIN 471 - 20 x 1,2	1	00310559487	S
127	Intermediate shaft H-G transmission	Axe intermédiaire transmission H-G	Zwischenwelle H-G Variator	1	00310559488	S
128	Parallel key DIN 6885 - A6 x 6 x 50	Clavette DIN 6885 - A6 x 6 x 50	Passfeder DIN 6885 - A6 x 6 x 50	1	00310559489	S
129	Bevel pinion and gear	Pignon et roue conique	Kegelradgetriebe	1	00310559490	S
130	Snap ring DIN 471 - 14 x 1	Circlips DIN 471 - 14 x 1	Sicherungsringe DIN 471 - 14 x 1	1	00310559491	S
131	H-G Transmission spacer	Entretoise transmission H-G	Abstandshalter H-G Variator	1	00310559492	S
132	Parallel key B17,1 - 3/16"x3/16"x2/5"	Clavette B17,1 - 3/16"x3/16"x2/5"	Passfeder B17,1 - 3/16"x3/16"x2/5"	1	00310559493	S
133	Screw ISO 4017 - M10 x 35	Vis ISO 4017 - M10 x 35	Schraube ISO 4017 - M10 x 35	1	-	S
134	Washer ISO 7093 - M10	Rondelle ISO 7093 - M10	Scheibe ISO 7093 - M10	1	-	S
135	Washer ISO 7089 - M10	Rondelle ISO 7089 - M10	Scheibe ISO 7089 - M10	1	-	S
136	Nut ISO 7040 - M10	Ecrou ISO 7040 - M10	Mutter ISO 7040 - M10	1	-	S

SAINT-GOBAIN ABRASIVES NV/SA
 INDUSTRIELAAN 129
 1070 ANDERLECHT/BRUSSEL
 BELGIUM
 TEL: +32 (0)2 267 21 00
 FAX: +32 (0)2 267 84 24

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, S.R.O.
 POČERNICKÁ 272/96, MALEŠICE
 108 00 PRAHA 10
 CZECH REPUBLIC
 TEL: +420 255 719 326
 FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S
 ROBERT JACOBSENS VEJ 62A
 2300 KØBENHAVN S
 DENMARK
 TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706
 FORTUNE TOWER OFFICE 2106
 JLT BLOCK C
 (NEXT TO METRO STATION)
 JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI
 UNITED ARAB EMIRATES
 TEL: +971 4 431 5154
 FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS
 RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8
 78 702 CONFLANS CEDEX
 FRANCE
 TEL: +33 (0)1 34 90 40 00
 FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH
 BIRKENSTRASSE 45-49
 D-50389 WESSELING
 GERMANY
 TEL: +49 (0) 2236 703-1
 +49 (0) 2236 8996-0
 +49 (0) 2236 8911-0
 FAX: +49 (0) 2236 703-367
 +49 (0) 2236 8996-10
 +49 (0) 2236 8911-30
 FÜR DEN FACHHANDEL
 ÖSTERREICH
 TEL: +43 (00) 662 430 076

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.
 1225 BUDAPEST
 BÁNYALÉG U. 60/B.
 HUNGARY
 TEL: +36 1 371 22 50
 FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A.
 VIA PER CESANO BOSCONI 4
 I-20094 CORSICO MILANO
 ITALY
 TEL: +39 02 44 851
 FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.
 190 RUE J.F. KENNEDY
 L-4930 BASCHARAGE
 GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG
 TEL: +352 50 401 1
 FAX: +33183 717 792
 NO. VERT (FRANCE) 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.
 2 ALLÉE DES FIGUIERS
 AIN SEBAË - CASABLANCA
 MOROCCO
 TEL: +212 5 22 66 57 31
 FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV
 GROENLOSEWEG 28
 7151 HW EIBERGEN
 P.O. BOX 10
 7150 AA EIBERGEN
 THE NETHERLANDS
 TEL: +31 545 466466
 FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS
 POSTBOKS 11, ALNABRU,
 0614 OSLO
 BROBEKKVEIEN 84,
 0582 OSLO
 NORWAY
 TEL: +47 63 87 06 00
 FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.
 UL. NORTON 1
 62-600 KOŁO
 POLAND
 TEL: +48 63 26 17 100
 FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA
 ZONA INDUSTRIAL DA MAIA
 I-SECTOR VIII, NO. 122
 APARTADO 6050
 4476 - 908 MAIA
 PORTUGAL
 TEL: +351 229 437 940
 FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS
 BUSINESS UNIT ABRASIVI
 PUNCT DE LUCRU: LOC.VETIS, JUD.
 SATU MARE 447355
 STR. CAREIULUI 11
 PARC INDUSTRIAL RENOVATIO
 ROMANIA
 TEL: 0040-261-839.709
 FAX: 0040-261-839.710

SG HPM RUS
 58, F. ENGELS STR.
 STROENIE 2
 105082 MOSCOW
 RUSSIA
 TEL: +74 955 408 355
 FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN
 ABRASIVES (PTY) LTD
 2 MONTEER ROAD
 ISANDO 1600
 P.O. BOX 67
 SOUTH AFRICA
 TEL: +27 11 961 2000
 FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.
 CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5
 E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
 SPAIN
 TEL: +34 948 306 000
 FAX: +34 948 306 042

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AB
 BOX 495
 SE-191 24 SOLLENTUNA
 SWEDEN
 TEL: +46 8 580 881 00
 FAX: +46 8 580 881 01

SAINT-GOBAIN INOVATIF
 MALZEMELER VE AŞINDIRICI
 SAN. TIC. A.Ş.
 GOLD PLAZA, ALTAY ÇEŞME
 MAHALLESİ, ÖZ SOKAK, NO:19/16
 34843 MALTEPE-ISTANBUL,
 TURKEY
 TEL: 0090-216-217 12 50
 FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.
 DOXEY RD
 STAFFORD
 ST16 1EA
 UNITED KINGDOM
 TEL: +44 1785 222 000
 FAX: +44 1785 213 487



SAINT-GOBAIN

Saint-Gobain Abrasifs
 190 Rue J.F. Kennedy
 L-4930 Bascharage
 Grand Duché de Luxembourg
 Tel: +331 83 717 792
 Fax: +352 50 16 33
 no. vert (France) 0800 906 903

www.nortonabrasives.com/fr-fr